

ANGLICISMS

Have a look at this list of words:

ACTUAL PLAN IDEA TERRIBLE ARGENTINA TERROR TAXI SÁNDWICH AMERICA ALBUM CIVIL PIANO FAX DIRECTOR METAL	SHOW POSTER HOTEL DERBY BACON HOSPITAL MUSICAL PUB ACTOR JAZZ TICKET ASIA DISCO FOOTBALL	CONDUCTOR ALIEN SENSIBLE CAPITAL BASKET CHALET PASTA SQUASH TELEVISION POPULAR CANADA VIDEO FILM VIRTUAL
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Are they English or Spanish words?

What's different in both languages?

Some of these words have a different meaning in both languages. They are called "false friends". Can you identify some *false friends*? What's their different meaning?

<i>False Friend</i>	<i>English meaning</i>	<i>Spanish meaning</i>	<i>How do you say..?</i>

What other *false friends* do you know?

Do you know what an Anglicism is?

Write some *anglicisms* from the list above:

Have we got equivalent words in Spanish for those *anglicisms*?

Example: *sandwich* - *bocadillo*

Why do you think there are some words with no equivalent in Spanish?

Why do you think we sometimes use the English word instead the Spanish one?

Which words have a strange spelling in Spanish? Example: *squash*

Have we adapted the spelling of those words? Example: *football* – *fútbol*

Write some more Anglicism you know:

PROJECT WORK

Let's write a book about *anglicisms*. Make a list of anglicisms on a separate piece of paper. Look for anglicisms in newspapers and magazines. Use a pair of scissors to cut them out. Look for colour pictures related to anglicisms we use in Spanish. Arrange all elements on a piece of paper and make a poster.

USED WORD	ENGLISH WORD	SPANISH WORD
AERÓBIC	AEROBIC	AERÓBIC / GIMNASIA CON MÚSICA
ANTIDOPIN	ANTIDOPING	ANTIDROGA
APROCHAR / APROCHE	APPROACH	ACERCARSE/ACERCAMIENTO
AVERAGE	AVERAGE	PROMEDIO
BÁDMINTON	BADMINTON	BÁDMINTON
BASKET / BASKETBOL	BASKETBALL	BALONCESTO
BATERPOLO	WATERPOLO	WATERPOLO
BÉISBOL	BASEBALL	BÉISBOL
BLOCAJE	BLOCK	OBSTRUCCIÓN
BLOCAUT	BLOCK OUT	TAPÓN / TAPONAR
BOULIN	BOWLING	BOLERA / JUEGO DE BOLOS
BREIK	BREAK	PERDER EL SAQUE
CADI	CADDY	CADI
CHANCE	CHANCE	OPORTUNIDAD
CLUB	CLUB	CLUB /ASOCIACIÓN
CORNER	CORNER	CORNER
CROS Bicicros, motocos, ciclocos	(A)CROSS	CAMPO A TRAVÉS
DOPIN	DOPING	DOPAJE
DRIM TIM	DREAM TEAM	EQUIPO DE ENSUEÑO
ESLALOM	SLALOM	DESCENSO

TAIM AUT	TIME OUT	TIEMPO MUERTO
TENIS / TENISTA	TENNIS	TENIS
TES	TEST	PRUEBA
TOP	TOP	ALTURA
TRIAL	TRIAL	TRIAL
VOLEIBOL	VOLLEYBALL	BOLEIBOL / BALÓNVOLEA
YOGUIN	JOGGING	CARRERA LENTA
YUNIOR	JUNIOR	JUVENIL / JOVEN

ED ORD	ENGLISH WORD	SPANISH WORD
AFTER SEIF	AFTER SHAVE	LOCIÓN PARA DESPUÉS DE AFEITARSE
AIRBAG	AIRBAG	AIRBAG / COLCHÓN DE AIRE
BAIPÁS	BY PASS	CONDUCTO INTERVASCULAS
BEIBI SITER	BABY SITTER	NIÑERA
BEICON	BACON	BACÓN / BEICON / PANCETA AHUMADA
BISNES	BUSSINES	BISNES / NEGOCIO

BITER	BITTER	BEBIDA AMARGA
BREIN ESTORM	BRAIN STORM	TORMENTA DE IDEAS
CAMPING	CAMPING	ACAMPADA
CASTIN	CASTING	SELECCIÓN DE ACTORES
CLINES	KLEENEX	PAÑUELO DE PAPEL
CÓCTEL	COCKTAIL	CÓCTEL / APERITIVO
CÓMIC	COMIC	CÓMIC / TEBEO
COMPACT	COMPACT	DISCO COMPACTO
ESLIPS	SLIPS	CALZONCILLOS
ESPOT	SPOT	ANUNCIO
ESTAN	STAND	PUESTO DE VENTA
ESTRÉS	STRESS	ESTRÉS / AGOBIO / TENSIÓN
FAS FUD	FAST FOOD	COMIDA RÁPIDA
FILIN	FEELING	SENTIMIENTO
GUEY	GAY	HOMOSEXUAL

GÜISQUI	WHISKY	GÜISKY
JANDICAP	HANDICAP	INCONVENIENTE
JOBI	HOBBY	PASATIEMPO
JOL	HALL	VESTÍBULO / ENTRADA
LAIT	LIGHT	LIGERO
LIDER	LEADER	LÍDER / JEFE
LIFTIN	LIFTING	ARREGLO DE CARA
LUNCH	LUNCH	COMIDA
MANAYER	MANAGER	GERENTE
MÁRQUETIN	MARKETIN	COMERCIO
MÁSTER	MASTER	MÁSTER / ESTUDIOS TRAS LA LICENCIATURA
MITIN	MEETING	REUNIÓN / MITIN
PAB	PUB	BAR DE COPAS
PANTIS	PANTIES	MEDIAS
PARQUIN	PARKING	APARCAMIENTO

PIN	PIN	PIN / INSIGNIA
PÓSTER	POSTER	PÓSTER /CARTEL
PUZLE	PUZZLE	ROMPECABEZAS / PUZLE
RANQUIN	RANKING	ESCALAFÓN
ROUSBIF	ROAST BEEF	CARNE ASADA
SÁNDWICH	SANDWICH	SÁNDWICH / EMPAREDADO
SEL SERVIS	SELF SERVICE	AUTOSERVICIO
TAPER WARE	TUPPER WARE	FIAMBRERA
TIQUE	TICKET	TIQUE / ENTRADA / RECIBO / BILLETE
TOP MODEL	TOP MODEL	MODELO DE ALTA COSTURA
TREININ	TRAINING	ENTRENAMIENTO
VIP	VIP (very important person)	VIP / PERSONA IMPORTANTE
YACUSI	JACUZZI	BAÑERA PARA HIDROMASAJE
YONQUI	JUNKIE	YONQUI / ADICTO A LA HEROÍNA
ZAPIN	ZAPPING	CAMBIAR DE CANAL

FRIENDS. PALABRAS IGUALES EN INGLÉS Y ESPAÑOL

A

abdomen	alfalfa	aorta
abdominal	alias	area
actor	altar	aria
admirable	amateur	armada
adobe	amen	arterial
adoptable	amnesia	artificial
adorable	amoral	asexual
aerosol	anal	astral
agape	angora	atlas
agenda	angular	audio
album	animal	aura
albino	antisocial	auto
alcohol	anorexia	azalea

B

badminton	base	bingo
backgammon	begonia	bisexual
balance	bestial	boa
balsa	benefactor	bolero
banana	bicep	bonanza
bar	bidet	boutique
barman	bikini	bridge
barracuda	bilateral	brutal
basilica	bluff	bulimia

C

cabaret	cereal	confusion
cable	cerebral	considerable
cactus	ceremonial	consul
cadaver	cervical	consular
cafe	chalet	continental
cafeteria	charlatan	contralto
calibre	cheque	control
canal	chocolate	contusion
cancer	circular	convertible
canon	circumcision	convoy
canton	civil	convulsion
capital	clerical	coral
capon	climax	cordial
carbon	clitoris	cordón
carcinoma	club	cornea
cardinal	coaxial	corrosion
caries	cobra	cosmos
carnal	colonial	cosmopolitan
cartel	collar	crater
carton	colon	crescendo
casino	coma	criminal
cassette	combustible	crisis
catamaran	combustion	croquet
caviar	comparable	crucial
Celsius	compatible	culpable
celestial	concertina	cultural
central	conductor	curable
centurion	conclusion	cursor

D

daiquiri	detective	dispensable
dean	detente	diva
decimal	detestable	divan
decision	detractor	division
debate	diabetes	divisible
debut	diagonal	doctor
debutante	dial	doctrinal
decimal	dictatorial	dogma
decision	diesel	domino
de facto	digestible	doping
deficit	digital	dorsal
delta	dimension	dragon
dental	diploma	drama
deplorable	director	duplex
dermatitis	disco	dumping
detector	diskette	

E

eclipse	emir	excursion
editorial	emulsion	expansion
egomania	enigma	experimental
elector	Episcopal	explosion
electro	erosion	expulsion
electron	error	extension
elemental	exclusion	exterior
elision	euro	extra
elixir	evasion	extractor
embargo	execrable	eczema

F

facial	fibrosis	Formica
facsimile	film	formidable
factor	final	formula
familiar	flexible	fraternal
fatal	flora	fresco
fauna	floral	frontal
fax	flotilla	frugal
federal	folio	fundamental
femur	folklore	funeral
festival	forceps	funicular
feudal	formal	fusion

G

gaga	genital	granular
gala	gigolo	gratis
gangster	giro	grave
gardenia	glacial	gringo
gas	glandular	groggy
gay	glaucoma	guano
gene	global	guerrilla
general	gondola	guinea
genesis	golf	guru
	gradual	

H

habeas corpus	handicap	homosexual
habitable	hangar	horizontal
habitat	hockey	horror

habitual	hobby	hospital
hacienda	hepatitis	hotel
halitosis	hernia	
	hippie	

I

idea	inconsolable	insular
ideal	incurable	insuperable
imaginable	incursion	intangible
imperceptible	indestructible	integral
impermeable	indecision	intercontinental
impersonal	individual	interior
imperturbable	industrial	interminable
implacable	inevitable	interpersonal
imperceptible	inexcusable	intestinal
imperial	indecision	intolerable
impersonal	Inexorable	invasion
imperturbable	inexplicable	inventor
imponderable	inferior	invisible
impostor	infernal	in vitro
imprecision	inflexible	invulnerable
impracticable	informal	irascible
incomparable	infusion	irrefutable
inaudible	inseparable	irregular
inaugural	insignia	irreparable
incalculable	inspector	irresistible
incidental	instructor	irrevocable
incognito	instrumental	irritable
incomparable		

J

Jacuzzi	jeep	judicial
jade	jersey	judo
jaguar	jockey	junta
jazz	jogging	

K

karate	kayak	kilo
	kiwi	

L

larva	lector	limbo
lasagna	legal	literal
laser	legible	llama
lateral	legion	local
latex	lesion	logo
laurel	liberal	lumbago
lava	libido	lunar

M

machete	maternal	minibar
machismo	matrimonial	miniserie
Macho	maxi	ministerial
macro	medieval	miserable
maestro	mediocre	modem
mafia	mega	modular
magenta	megabyte	molecular
magnate	melanoma	monitor
magnolia	melodrama	mono
malaria	melon	moral
mandarin	memorable	Mormon

mango	meningitis	mortal
mania	menstrual	mosquito
mansion	mental	motel
manual	menu	motor
marginal	mercurial	multi
marihuana	metal	multicultural
marsupial	miasma	multilateral
martini	mica	multiple
mason	micro	multiracial
matador	microfilm	municipal
mate	mineral	mural
material	mini	muscular
	minibus	musical
		mutual

N

napalm	negro	noble
nasal	neo	nominal
natural	neuro	normal
nausea	neuralgia	nostalgia
naval	neurosis	notable
nave	neutral	nuclear
nectar	neutron	numeral

O

oasis	operable	oregano
oboe	opinion	oriental
octagonal	oral	original
opera	oratorio	ornamental
	ordinal	osteoporosis
		oval

P

pagoda	penal	post
palpable	peninsula	postal
pan	pension	practicable
panacea	perceptible	prenatal
pancreas	peritonitis	prescribe
panda	perfume	presentable
panel	permeable	preside
panorama	perpendicular	pretension
papa	personal	primate
papal	persuasion	primordial
par	perversion	principal
paranoia	peseta	prior
paranormal	piano	probable
particular	picnic	profusion
pasta	ping-pong	propaganda
pastel	pizza	propulsion
pastoral	pizzeria	proscribe
pastor	placebo	protector
paternal	placental	proton
pate	plasma	provincial
patio	plausible	provision
patron	playboy	provisional
peculiar	plural	pubis
pedal	polar	pseudo
pedestal	polio	pubis
pelvis	poncho	puma
	popular	

puzzle

R

racial	reflector	revision
radar	region	revolver
radial	regional	rifle
radical	regular	ritual
radio	religion	rival
Ramadan	renal	robot
rayon	reparable	rodeo
reactor	replica	romance
recital	requiem	rector
record	residual	rotor
rectangular	retina	rugby
rector	retro	rural
reduce	reunion	

S

sacramental	serial	sonar
saga	series	sonata
sake	sermon	soprano
saliva	sexual	suave
salmon	siesta	sub
salon	silicosis	subliminal
sarcoma	silo	subnormal
sauna	similar	subtotal
secular	simple	subtropical
sedan	singular	subversion
semen	slalom	suite
semi	slogan	sultan
semibreve	sociable	sumo
semi-final	social	superficial
sensor	soda	superior
sensual	sofa	supersonic
sentimental	solar	supervision
separable	solo	supervisor
sepia	soluble	suspension

T

Tabasco	tendon	total
tampon	tenor	transcendental
tandem	terminal	transfusion
tangible	terrible	triangular
tango	terror	tribunal
tapioca	textual	triceps
tarantula	tibia	trio
tarot	tilde	triple
taxi	timbre	tropical
television	tombola	tuba
trans	tornado	tuberculosis
trauma	torpedo	tubular
tri	torso	tutor

U

ultra	union	universal
umbilical	unisex	usual
unilateral		utopia

V

vagina	variable	virus
Velcro	vertical	visa

venal
venerable
venial
verbal
version
vertebra

vertigo
veto
video
vigilante
viola
violin
virtual
virtuoso

visible
vista
visual
vital
voltage
vulgar
vulnerable
vulva